

ПАМЯТНИКИ НАЧАЛЬНИКА ПАШЕН *DD.TW*

В Одесском государственном археологическом музее (сокращенно ОГАМ) под № 52970 хранится древнеегипетская известняковая плита размером 56×35 см. Этот памятник был издан Б. А. Тураевым,¹ краткое описание стелы дается также в путеводителе по музею.²






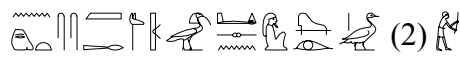

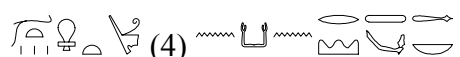

Рис. 1




Рис. 2

Стела принадлежит некоему начальнику пашен *dd.tw*. Б. А. Тураев нашел также плиту его отца — CM³ 20540. Но есть еще один памятник, владельцем которого является указанный *dd.tw*. Он хранится в Лувре (Louvre C 58⁴) и, как мы увидим, вместе с одесским составляет пару. Сравнению и анализу этих двух памятников и посвящена настоящая статья. Следует заметить, однако, что материал луврской стелы мог быть учтен лишь в той мере, в какой он освещен в описании П. Пьерэ, которое настолько важно для нас, что необходимо привести его полностью:

«Stèle cintrée. An sommet 2 chacals sur pylone:  et 

Près d'un autel placé devant Osiris mummiforme un homme tient 

¹ Б. А. Тураев. Описание египетского отдела музея имп. Одесского общества истории и древностей. Записки имп. Одесского общества истории и древностей. Т. XXX. Одесса, 1912. С. 78 сл.

² Краткий указатель музея Одесского общества истории и древностей. Изд. 7. Одесса, 1919. С. 90.

³ Стелы Каирского музея (сокращенно CM) даются по изданию: Н. О. Lange und H. Schäfer. Grab- und Denksteine des Mittleren Reichs. Bd. I-IV. Berlin, 1902-1925.

⁴ P. Pierret. Recueil d'inscriptions inédites du musée égyptien du Louvre. 2^{me} partie. Paris, 1878. P. 8. Ср. также: Lieblein. Dictionnaire de noms hiéroglyphiques. Christiania-Leipzig, 1871. No 836.

Legende⁵ 

Au dessous divers personnages dont les noms sont peu lisibles.

L'un d'eux est  le... des autels d'Ammon Het-aâ».

Фотография одесской стелы, опубликованная Б. А. Тураевым, нечетка, поэтому я обратился к хранителю египетской коллекции ОГАМ Н. Г. Доконт с просьбой прислать фотографию памятника. Очень скоро фотография была мне прислана, и с ее помощью удалось разобрать то, что осталось еще не прочитанным. Поскольку репродукция и этой фотографии (см. рис. 1) не позволила бы читать надписи на стеле, я привожу здесь и рисунок стелы (рис. 2).⁶

П. Пьерэ и Б. А. Тураев не сообщают никаких сведений о происхождении издаваемых ими памятников, но в путеводителе по Одесскому музею указывается, что плита № 52970 происходит из «окрестностей г. Фив».⁷ Это замечание, видимо, следует понимать таким образом, что стела там была приобретена для музея. Изображение жертвоприношений Осороннофре и упоминание в заупокойной формуле этого бога и богов его храма указывают на Эбот (греч. Абидос) как на место происхождения плиты. Там же, без сомнения, была найдена и луврская стела, параллельная одесской. И на ней в заупокойной формуле упоминаются Усире (греч. Осирис) и его сын Мин-Хор Крепкий, также почитавшийся в Эботе;⁸ и на ней покойный изображен приносящим жертвы Усире. Есть все основания полагать, что обе стелы стояли в древности вместе, и потому были найдены, по всей вероятности, в одно и то же время. К сожалению, дату находки для одесской плиты нельзя установить, и следует поэтому ожидать, что луврские материалы прольют свет на этот вопрос. Уместно пока только отметить, что Louvre С 58 была включена в так называемый «инвентарь Наполеона III», составленный в 1852–1857 гг.⁹ Обе стелы следует датировать концом XII–XIII династией. Этого требуют редакция заупокойной формулы, характерная именно для этой эпохи,¹⁰ изображение глаз в овале одесской и собак в овале луврской стел¹¹ и расположение изображений в клеточках из надписей.¹² Указанный композиционный вариант получил особенное распространение во времена XIII династии, к которым, таким образом, уточняя предложенную выше датировку, можно отнести ОГАМ № 52970, как это и сделал Б. А. Тураев,¹³ а следовательно и Louvre С 58, созданную в одно время с одесской стелой.

Такую датировку подтвердило бы и то обстоятельство, что принцип клеточного расположения изображений доведен на одесском памятнике (к сожалению, нельзя сказать, как обстоит дело с луврским) до крайности (на клетки поделена даже большая сцена жертвоприношения: очевидно, стела высекалась в то время, когда стиль «шахматной доски» был уже господствующим, т. е. при XIII династии), и то, что глаза в овале стелы лишены ресниц, и то, что на обоих камнях покойный изображен приносящим жертвы божеству, — мотивы, встречающиеся на поздних среднеегипетских стелах.

Каирскую плиту (СМ 20540), памятник отца *dd.tw*, следует датировать, видимо, еще концом XII династии. Заупокойная формула и обращение к живым на стеле характерны для конца XII–XIII династии,¹⁴ но изображения на ней, как это можно судить по опубликованной схеме памятника, еще не распределяются по клеткам.

⁵ Вертикальная надпись.

⁶ За помощь в работе над памятником и разрешение опубликовать его фотографию я глубоко признателен Н. Г. Доконт.

⁷ На мой запрос Н. Г. Доконт сообщила, что, помимо сведений, приведенных в путеводителе по музею, об истории памятника до поступления в ОГАМ ничего не известно.

⁸ См.: Н. О. Lange und Н. Schäfer. Grab- und Denksteine... III, указатель под словом.

⁹ Такой вывод следует из пояснения: P. Kriéger. Note concernant les numéros d'inventaire des objets conservés au Départements des antiquités égyptiennes du Musée du Louvre // RdÉ, 12, 1962. P. 94, 95.

¹⁰ Ср.: С. J. Bennett. The growth of the *Htp-Di-Nsw* formula in the Middle Kingdom // JEA, 27, 1941. P. 77–82.






¹¹ Н. G. Evers. Staat aus dem Stein. Bd. 2. München, 1929. §§ 566–568; Н. W. Müller. Die Totendenksteine des Mittleren Reiches.// MDAIK, IV, 1933. S.196–199.

¹² Н. G. Evers. Staat aus dem Stein. § 546–553; 559–563.

¹³ «Вторая половина Среднего царства».

¹⁴ Ср.: О. Д. Берлев. Один из способов датировки стэл Среднего царства // КСИНА, 46, 1962. С. 45.

Несмотря на кажущуюся заурядность, плиты *dd.tw* отличаются рядом особенностей, на которых мы остановимся в ходе описания памятников. Одинаковые элементы последних будут рассматриваться параллельно; при этом следует подчеркнуть, что Louvre С 58 учтена лишь в той мере, насколько это позволяет издание Пьерэ.

В овале одесской стелы — глаза.¹⁵ При XII династии глаза обыкновенно высекают с ресницами. Позже нередко обходятся без них (ср. Berlin 7296;¹⁶ Br. mus. 245;¹⁷ СМ 20068, 20100, 20277, 20311, 20368. 20415, 20612, 20622). Справа и слева от глаз — руки с сосудами . Б. А. Тураев правильно отмечает, что описанный композиционный вариант уникален, и с полным основанием сравнивает его с близким ему изображением на СМ 20164. Там обе руки принадлежат знакам  и , символизирующим «запад» и «восток». Поскольку же иероглиф  значит *hmk* «дарить», то подобные сцены, как указывает Б. А. Тураев, могут символизировать «дары востока и запада». Композиции, подобные той, что в овале стелы СМ 20164, имеются и на плитах СМ 20037 и 20147, а в Leiden¹⁸ 15 и 35 руки держат корзины . Может быть, знаки в овале ОГАМ № 52970 следует все же понять как символ возлияния, так как очень часто в овалах стел сбоку от глаз или под ними пишут слово «вода», ср. СМ 20068, 20145, 20311, 20415, 20622, 20677.

В овале луврской стелы изображены собаки, лежащие на храмиках. Это символ Анупа (греч. Анубис), как это ясно из приписок к изображениям: «владыка святой земли» (т. е. кладбища) и «сущий в *wt*».


Под овалом на обеих стелах горизонтальная надпись в 4 строки:

«Жертва, которую дает царь [для] Осороннофре [и] богов, сущих в храме его, [с тем, чтобы] он дал жертвы [букв.: выход голоса, возгласение]: хлеб, пиво, скот, птицу, алебастр, покров, ладан, умашения, вещи всякие добрые, чистые, от которых живет бог, которые постоянно дает небо, творит земля, приносит половодье для двойника казначея нижеегипетского царя, начальника пашен *dd.tw*, правого голосом, рожденного *tn.t-ib*, зачатого величайшим из десятков Юга *b(w)-rh.f*, правым голосом» (ОГАМ № 52970).

«Жертва, которую дает царь [для] Осорхентемента, владыки Эбота и Мина-Хора Крепкого, сына Усире, [с тем, чтобы] они дали святость,¹⁹ силу, оправдание [букв.: правоту голоса], вдыхать дыхание сладкое жизни, принимать дары добрые пред богом великим, владыкой святой земли для двойника казначея нижеегипетского царя, начальника пашен *dd.tw*, правого голосом, рожденного *tn.t-ib*» (Louvre С 58).

wsr.t wnn-nfr. Не очень часто упоминается на памятниках Среднего царства,²⁰ воззвание же к богам его храма мне известно только на ОГАМ № 52970.

di.f. Следовало бы ожидать *di.sn* «чтобы дали они».²¹ То же несогласование в числе и в надписи Guimet С 14.²²

h^cpi. Детерминация этого слова знаком  для Среднего царства необычна, хотя на исходе этой поры такой определитель иногда встречается при именах богов²³ (*h^cpi* — и само наводнение, нильское половодье, и божество, его олицетворяющее). Бесспорно, неточная передача иератического знака № 188 В,²⁴ как указывает мне Ю. Я. Перепелкин.

sd3wtj bit.tj. В Среднем царстве почетный титул, который могут носить только

¹⁵ О значении этого символа см., например: H. W. Müller. Die Totendenksteine... S. 196 ff.

¹⁶ Aegyptische Inschriften aus den kgl. Museen zu Berlin. Heft 3. Leipzig. S. 199–200.

¹⁷ Hieroglyphic texts from the Stelae, &c., in the British Museum. Pt. IV. London, 1913. Pl. 45.

¹⁸ P. A. A. Boeser. Beschreibung der aegyptischen Sammlung des niederländischen Reichsmuseums der Altertümer in Leiden. II. Die Denkmäler der Zeit zwischen dem alten und mittleren Reich und des Mittleren Reiches. Abt. 1. Stelen. Haag, 1909.

¹⁹ Знак после иероглифа хохлатого ибиса в копии Пьерэ — свиток с печатью на нем, ср.: Leiden, 34.

²⁰ Ср.: H. O. Lange und H. Schäfer. Grab- und Denksteine... III, указатель под словом.

²¹ Ср.: A. H. Gardiner. The Egyptian Grammar. 3rd Ed. Oxford, 1956. P. 171.

²² A. Moret. Catalogue du musée Guimet. Galerie égyptienne. Paris, 1909. Pl. XIII.

²³ J. de Morgan. Fouilles à Dahchour 1894. Vienne, 1895. P. 95. Pl. 219; СМ 20 530e.

²⁴ G. Möller. Hieratische Paläographie. Bd. I. Leipzig, 1909.

значительные чиновники. В P. Boulaq 18²⁵ — это верховный сановник, великий домоправитель, военачальник, личный писец царских грамот и начальник пашен.²⁶ Должность последнего, таким образом, давала право на этот титул, ср. Münch. 34–6;²⁷ P. Narageh 3,15;²⁸ P. Brookl. Insertion C, 4;²⁹ PS³⁰ XV AL; NS³¹ XIV 10; статую из храма *hk3-ib* в Избе (греч. Элефантина).³²

imj-r3 3h.wt. Титул этот ошибочно передан в копиях Пьерэ (𓆎) и Либлейна (𓆎), но и эти неправильные передачи показывают, что на обеих стелах, таким образом, титул пишется одинаково: 𓆎 Б. А. Тураев эту группу не читает, но подобная графика обычна для исхода Среднего царства, ср. NS XIV 10 и PS XV AL. Значение 𓆎 недвусмысленно раскрывают надписи в гробнице *rh-mi-r*.³³ Там на восточной стене зала — сцены уплаты налогов. Половина изображений посвящена народам юга, другая, обращенная к первой, — городам среднего Египта. Среди лиц, подающих уплатой податей, 𓆎 различных городов (табл. 30), а в заглавиях к обеим половинам изображений, из которых каждое — как бы зеркальное отражение другого (табл. 29 и 30), эти же люди названы 𓆎 и 𓆎. Правда, первый пример позволяет читать группу 𓆎, — *h.wt.*, но в Среднем царстве нет титулов, составленных со словом *h.t*.³⁴ а титулы с *3h.t* широко распространены. Если 𓆎 (P. Narageh, 3,15) тождествен 𓆎 (NS XIV 10), то мы получаем еще одно подтверждение чтению 𓆎 как *3h.wt.* Этот же знак, но с одной черточкой (как, например, SM 20495), следует читать *w* «округ», как это ясно из «Распорядка дня верховного сановника»: 𓆎 в гробнице *wsr* соответствует 𓆎 («начальники округов») в списке в гробнице *rh-mi-r*.³⁵ Возвращаясь к титулу «начальник пашен», отметим, что особенно часто в Среднем царстве его пишут 𓆎 (с вариантами).

dd.tw. В этом случае Либлейн точнее Пьерэ. Согласно Либлейну, имя владельца, луврской стелы следует читать 𓆎, то есть так же, как и на одесской стеле (на этом памятнике, правда, опущен детерминатив).

tn.t-ib. Определитель 𓆎 — неправильная транскрипция иератического знака № 61 В,³⁶ как и в приписке к изображению *tn.t-ib.*

wr sm.w 10.³⁷ Носители этого титула служили в аппарате верховного сановника. В часы присутствия в его палате они стояли по обе стороны от него³⁸ и участвовали в составлении и регистрации различных документов.³⁹ Близостью к верховному сановнику, который ведал разработкой сырьевых богатств вне долины, видимо, объясняется то обстоятельство, что «величайших из 10 Юга» часто посылают за сырьем по специальному царскому распоряжению, ср. El Hudi⁴⁰ 14; Berlin 1203;⁴¹ Hamm. M.⁴² 87; Hamm. G.⁴³ 61; LD II 144a.

²⁵ A. Scharff. Ein Rechnungsbuch des Königlichen Hofes aus der 13. Dynastie // *ÄZ*, 57, 1922. Taf. 1*–24*.

²⁶ Один раз так назван и некий «уста (города) *nḥn*» (P. Boulaq, 18, 37).

²⁷ K. Dyroff und B. Pörtner. München. Strassburg, 1904.

²⁸ P. C. Smither. A Tax-Assessor's journal of the Middle Kingdom // *JEA*, 27, 1941. Pl. IX.

²⁹ W. C. Hayes. A Papyrus of the late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum. The Brooklyn Museum, 1955. Pl. VI.

³⁰ PS — сокращенно: W. M. Flinders Petrie. Scarabs and cylinders with names. London, 1917.

³¹ P. E. Newberry. Scarab-shaped seals. London, 1907.

³² L. Habachi. God's fathers and the role they played in the history of the first intermediate period // *ASAE*, 55, 1958. Pl. III c.

³³ N. de Garis Davies. The tomb of Rekh-mi-re' at Thebes. New York, 1943.

³⁴ Исключая, конечно, титул *h.wtj* «земледелец». Только в одной из гробниц Эль-Берше встретился титул *imj-r3 h.wt* «начальник наделов» (F. Ll. Griffith and P. E. Newberry. El Bersheh. Pt. 2. London, 1895. Pl. 8), но это единственный случай.

³⁵ N. de Garis Davies. The tomb of Rekh-mi-re'... Pl. 118, line 21.

³⁶ G. Möller. Hieratische Paläographie. Bd. I. Leipzig, 1909.

³⁷ Об этом титуле см.: W. Helck. Zur Verwaltung des mittleren und neuen Reichs. Leiden-Köln, 1958. S. 53.

³⁸ N. de Garis Davies. The tomb of Rekh-mi-re'... Pl. 119, line 2.

³⁹ F. Ll. Griffith. Hieratic Papyri from Kahun and Gurob. London, 1898. Pl. IX, 12.

⁴⁰ A. Fakhry. The inscriptions of the Amethyst quarries at Wadi el Hudi. Cairo, 1952.

⁴¹ Aegyptische Inschriften... Heft 4. Leipzig, 1913. S. 256.

⁴² J. Couyat et P. Montet. Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouâdi Hammâmât. Le Caire, 1912.

Важно заметить при этом, что им подчиняются номархи. Интересно, что в синайских надписях этот титул не засвидетельствован. Действительно ли сфера деятельности этих *wr.w šmꜥ.w* 10 ограничивалась Югом? Иногда правительство прибегало к их услугам как ревизоров, ср. Br. Mus. 852.⁴⁴ Это были, таким образом, значительные чиновники, и к тому же люди богатые. Один из них (Hamm. M. 87) имел собственных рабов и кормил участников похода за камнем из своих кухонь.⁴⁵

Вместе с тем нередко этот титул ставился перед другим как своего рода почетное звание (хотя можно предполагать и совмещение должностей): «величайший из 10 Юга, князь» (СМ 20690); «величайший из 10 Юга, член коллегии *knb.t* округа» (Br. Mus. 1562⁴⁶); «величайший из 10 Юга, судья» (LD II 144a); «величайший из 10 Юга, начальник жреческой череды» (СМ 20168) и даже «величайший из 10 Юга, ведающий домом (*hr.j-pr*)» (JNES 16, № 4, 1957, pl. 32). На памятнике СМ 20394 «величайшим из 10 Юга» назван мальчик с локоном юности.

Под надписями на обоих памятниках — поле изображений. На стеле ОГАМ № 52970 это поле состоит из трех полос; как оно выглядит на луврской стеле, из описания Пьерэ неясно. Однако первая полоса изображений Louvre С 58, как и ОГАМ № 52970, посвящена жертвоприношениям Усире. Подобные сцены на гробничных памятниках Среднего царства редки. Мне известны следующие: Bibl. nat. 48 bis;⁴⁷ СМ 20240, 20616; Hannover 2931; Leiden 27, 42 (покойный перед Мином); СМ 20277 (перед Рахарахтом); СМ 20281 (перед Птахом);⁴⁸ Louvre С 11 (перед Анупом). Все это поздние среднеегипетские памятники.



На одесской стеле *dd.tw* изображен перед статуей Усире. В руках у него кадьница, внутри которой — шарик ладана, помещенный по египетским законам рисунка над сосудом. Соседняя приписка гласит: «совершение каждения»⁴⁹ (букв.: «делание», т. е. употребление, ладана)», хотя ладан еще не зажжен и не курится. Перед статуей Усире — жертвы: бык с отрезанной головой и утка шилохвость со свернутой шеей. Вертикальная черта отделяет утку и быка от сосудов с вином и хлебов на циновке, на которые положен пучок лука-порея. Статуя установлена на пьедестале.

На луврской стеле — аналогичное изображение, но на этот раз *dd.tw* держит в руках сосуд с умащением. Вертикальная надпись перед ним гласит «жертвоприношение»⁵⁰ (букв. «делание», т. е. употребление) мази». Перед статуей Усире, согласно Пьерэ, алтарь.

Совершенно очевидно, что эта полоса изображений на луврской стеле целиком параллельна той, что на ОГАМ № 52970, и композиционно; таким образом, оба памятника составляют одно целое. Нет сомнения, что эти взаимно дополняющие друг друга памятники были изготовлены и установлены вместе.

Под сценами жертвоприношений на обеих стелах — фигурки родственников *dd.tw*. Как располагаются они на плите Louvre С 58, к сожалению, узнать из описания Пьерэ нельзя. На одесской стеле они помещены в клеточки надписей в двух полосах изображений.

Во второй полосе (первая, как мы уже отмечали, отведена под сцену жертвоприношения) слева изображен «величайший из 10 Юга *b(w)-rh.f*», отец *dd.tw*, которому принадлежит стела СМ 20540. Он сидит в кресле, поставленном на плетеную циновку. На таких циновках часто устанавливают стулья и кресла. На стеле Br. Mus. 251⁵¹ циновка подложена только под передние ножки кресла.

Справа от *b(w)-rh.f* — три силуэта его сыновей. В строчках перед и над каждым указаны его чин и имя, а перед изображением — слова  во второй полосе и  — в третьей

⁴³ G. Goyon. Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammâmât. Paris, 1957.

⁴⁴ Hieroglyphic texts... Pt. IV. London, 1913. Pl. 10.

⁴⁵ К термину *šmꜥ.w* см.: Ю. Я. Перепелкин. Дом шнау в Старом царстве. М., 1960.

⁴⁶ Hieroglyphic texts... Pt. III. London, 1912. Pl. 34.

⁴⁷ E. Ledrain. Les monuments égyptiens de la Bibliothèque nationale. Livr. 2–3. Paris, 1881. Pl. 31.


⁴⁸ Ср.: СМ 20085, где покойный изображен позади Усире.

⁴⁹ Wb. IV, 181, 8. Так же эту фразу переводит и Б. А. Тураев.

⁵⁰ Wb. II, 185, 16.

⁵¹ Hieroglyphic texts... Pt. III. London, 1912. Pl. 35.

— «брат его (т. е. *dd.tw*)» Это особенность ОГАМ № 52970. Обыкновенно термины родства пишут непосредственно перед титулом.

Первый из братьев *dd.tw* — «начальник отряда властителя⁵² *kt*, рожденный *tn.t-ib*» Б. А. Тураев оставил непрочитанным его имя, а при наборе его статьи было ошибочно опущено и соответствующее этому имени многоточие в переводе. Поверхность стелы настолько в этом месте повреждена, что только по эстампу, любезно присланному Н. Г. Доконт, удалось прочесть имя этого лица  (ср. Н. Ranke. Die ägyptischen Personennamen. Bd. I. Glückstadt, 1935. S 349, № 16. Ранке известны только новоегипетские примеры этого имени в таком написании). По моей просьбе Ю. Я. Перепелкин осмотрел эстамп и подтвердил предложенное выше чтение.









Второй — «судья, уста (города) *nḥn* Хнемхотп, рожденный *tn.t-ib*».

Третий — «судья, уста (города) *nḥn snb*, рожденный владычицей дома *tn.t-ib*». Б. А. Тураев почему-то читает его имя *Inb*. Неразобранные им слова — *nb.t-pr*. Оба не упоминаются на стеле СМ 20540.

В нижнем ряду слева изображена «мать его, владычица дома *tn.t-ib*». Она сидит в кресле. Перед ней силуэты трех других братьев покойного.






Первый — «член коллегии *ḳnb.t* округа⁵³ Хнемхотп, рожденный *tn.t-ib*». Он изображен на каирской плите, и притом уже с этим же титулом, тогда как другие его братья еще не начинали служебной карьеры. Из этого можно сделать вывод, что он был старшим сыном *b(w)-rh.f*. Это подтверждается также, как любезно указал мне Ю. Я. Перепелкин, и тем, что он изображен первым в ряду братьев *dd.tw* перед их матерью, так как по законам египетской перспективы нижняя полоса изображений — передний план сцены, а полоса над ней — второй план.⁵⁴

Третий — также «член коллегии *ḳnb.t* округа», «*snb-sw-m-(i)*, правый голосом». Он упоминается и на каирской стеле, но без титула.

Звания обоих не были прочитаны Б. А. Тураевым, как не был титул Хнемхотпа из СМ 20540 прочтен Ланге и Шефером (они не включили титул в указатель), но Б. А. Тураев указал, что во всех трех случаях налицо один и тот же титул. Этот последний в ОГАМ № 52970 пишется знаком , в СМ 20540 — ,⁵⁵ то есть курсивной формой того же знака. Подобная графика засвидетельствована и на стеле Br. Mus. 1562: . Вес перечисленные титулы нельзя истолковать иначе, как *ḳnb.tj n w*, из чего следует, что иероглиф  имеет значение *ḳnb*. Такое чтение подтверждается примером из Карнакского указа Ахмосе I,⁵⁶ где слово *ḳnb.t* написано . До сих пор это значение иероглифа  не было учтено. Харари правильно прочел его в вышеупомянутом указе Ахмосе I, но ему не был известен ни один пример  — *ḳnb* из других памятников. Между тем, как мы видели, этот знак был довольно употребителен, и египтяне пользовались им для передачи звуковых групп из согласных *ḳnb*, по крайней мере с конца XII и до начала XVIII династии включительно. Первоначально иероглиф  — нижняя половина сидящей фигуры — значил *ḥms* (*ḥmsi* «сидеть») и был впервые употреблен в Текстах пирамид вместо целой человеческой фигуры из опасения, что изображенный человек может как-то повредить покойному.⁵⁷


⁵² Так я перевожу термин *w^cr.tw n t.t ḥk3*, по которому мной подготовлено к печати специальное исследование.


⁵³ Об этом титуле см., например: W. Helck. Zur Verwaltung... S. 239–240.

⁵⁴ В рисунке стелы (табл. 11), который не является точной прорисовкой фотографии памятника, знак  изображен в обычном, нормальном виде. На памятнике же, насколько можно судить по эстампам и фотографии, он сохранился в виде  и . Последний знак не оставляет сомнений в том, что мы имеем дело не с вариантом знака , который, кстати, в положении  не изображается.



⁵⁵ Так этот знак передан в клише в типографском наборе.

⁵⁶ I. Harari. Nature de la stèle de donation de fonction du roi Ahmosis à la reine Ahmés-Nefertari // ASAE, 56, 1959. Pl. 1, line 15.

⁵⁷ Новое значение иероглифа , видимо, связано со значением глагола *ḳnb* (Wb. V, 53, 1–4).

Второй брат *dd.tw* в нижней полосе изображений — «наставник приставов⁵⁸ *ii-ib-r.f*, правый голосом». Он увековечен (без титула) на каирской плите, но там его имя частично разрушено. Б. А. Тураев читал это имя *ij-hr-f*, но на фотографии ясно виден знак . В его честь был назван сын *dd.tw*, изображенный на стеле Louvre C 58.⁵⁹

На этом мы заканчиваем описание одесской плиты. К сожалению, семья *dd.tw* на ней представлена не полностью, и луврская плита должна в этом отношении существенно дополнить ОГАМ № 52970.

В копии Пьерэ приведено имя одного из родственников *dd.tw*. Титул перед именем следует, по-видимому, читать ,⁶⁰ следовательно, «ведающий жертвенниками (букв.: «сущий на жертвенниках») Амуна *ib(i)-i(.w)*» Либлейн вычитывает на луврском памятнике имя и титул сына *dd.tw* , «сын его старший зала *ii-ib-r.f*». «Старший зала (переднего зала, портала)» — чрезвычайно распространенный титул в эпоху Среднего царства. Памятники лиц, носивших его, скромны, но среди них могли быть и значительные рабовладельцы (см. P. Brooklyn, Insertion B). В биографической надписи *rh-mi-r*⁶¹ эти «старшие зала» расчищают в толпе для него путь во дворец, из чего был сделан вывод, что это служители наподобие привратников.⁶² Другие тексты, однако, показывают, что это не так. В одном случае старший зала занят регистрацией документов в палате верховного сановника (СМ J 52453, строка 28), в другом старшего зала вместе с писцом, казначеем бога Амуна, царским указом посылают ревизовать храм, расследуя жалобу жрецов.⁶³

На стеле СМ 20017 — «судья, старший зала, слушающий то, что слушает один в помещении», явно судейский чиновник, занимающийся и сыском. Вообще сочетание этого титула с титулами «судья», «судья, уста (города) *nhn*» весьма часто. Ввиду всего этого представляется правильным мнение П. Лако,⁶⁴ полагавшего, что эти *sms.w h3.jt* — значительные чиновники.


Видимо, они, так же как и «величайшие из 10 Юга», входили в аппарат верховного сановника, который был верховным судьей в Египте.

Три памятника, рассмотренные в настоящей статье, позволяют проследить историю заурядной чиновничьей семьи второй половины Среднего царства на протяжении четырех поколений. Каирская плита *b(w)-rh.f* сохранила имя его матери *sbk.t*, а также имена его детей; одесская существенно дополнила список последних, а луврская увековечила имя сына *dd.tw* и внука *b(w)-rh.f*.

Полное издание стелы Louvre C 58, видимо, значительно увеличит наши сведения об этой интересной семье.

⁵⁸ Об этом термине см.: Y. Yoyotte. Un corps de police de l'Égypte pharaonique // RdE, 9, 1952. P. 139 ff.

⁵⁹ J. Lieblein. Dictionnaire de noms hieroglyphiques. № 836.

⁶⁰ Ср.:  СМ J 52453 (P. Lacau. Une stèle juridique de Karnak. Le Caire, 1949) lines 22, 24–25. Составители «Словаря» так же восстанавливают этот титул в Louvre C 58 (ср. Wb. Bel. III, 226, 18).

⁶¹ N. de Garis Davies. The tomb of Rekh-mi-re'... Pl. XI, line 5.

⁶² См.: W. C. Hayes. A Papyrus of the late Middle Kingdom... P. 75–76, где дана и вся предшествующая литература.

⁶³ W. M. Flinders Petrie. Koptos. London, 1893. Pl. 8.

⁶⁴ P. Lacau. Une stèle juridique... P. 46.